



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

<http://www.sony.net/>

*“WALKMAN” is a trademark of Sony Corporation.

Radio Grabadora Portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

Operating instructions
Manual de instrucciones
Manual de instruções



WM-GX221

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia

A

R6(AA) × 2

B

REC/BATT indicator
Indicador REC/BATT
Indicador REC/BATT

C

D

To

To	Press/switch
Stop playback	■ STOP
Pause playback	PAUSE
Fast-forward or rewind*	►► FF/CUE or ◀◀ REW/REVIEW during stop
Fast-forward/rewind while monitoring the sound	►► FF/CUE or ◀◀ REW/REVIEW during playback

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■ STOP.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

To use the speakers

Slide SPEAKER/◊ to SPEAKER. The sound will play from the speakers and no sound is heard from the headphones/earphones. When the speakers are in use, the AVLS function will not operate.

Other functions

To listen with powerful sound

Set the SOUND BOOST to ON to obtain the Sound Boost effect which emphasizes both treble and bass.

Protecting Your Hearing —AVLS (Automatic Volume Limiter System) (Only when using headphones/earphones)

Set AVLS to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears.

(turn over)

To	Press/switch
Pause a recording	PAUSE
Stop recording	■ STOP
Start recording during playback	● REC during playback

To reduce noise while recording AM programs

Set the ISS (Interference Suppress Switch) to the position that reduces noise the most.

►► FF/CUE

◀◀ REW/REVIEW

► PLAY**

■ STOP

● REC

AVLS (NORM/LIMIT)

ISS

NORM/CrO₂/METAL*
FM ST/MONO
(or/ou)
DX/LOCAL

MIC (PLUG IN POWER)**

FLUNCTION (TAPE/RADIO)

TUNING

PAUSE

BAND (FM/AM)

SOUND BOOST (OFF/ON)
VOL*

SPEAKER/◊

DC IN 3V

Tuning indicator
Indicador de sintonización
Indicador de sintonización

REC/BATT indicator
Indicador REC/BATT
Indicador REC/BATT

2x REC TIME (NORM/DOUBLE)

Built-in microphone
Micrófono incorporado
Microfone incorporado

* There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume.
** The button/jack has a tactile dot.

* En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.
** El botón/la toma tiene un punto táctil.

* Existe um ponto em relevo junto de VOL no aparelho principal para mostrar a direção de aumento do volume.
** O botão/tomada tem um ponto em relevo.

English

Preparations

To Insert batteries **A**

Slide open the battery compartment lid, and insert two R6 (size AA) dry batteries with correct polarity.

Replace the batteries with new ones when the REC/BATT indicator dims. **B**

Note

- For maximum performance we recommend that you use Sony alkaline batteries.

To use external power

- Connect the AC power adaptor AC-E30HG (not supplied) to the DC IN 3V jack and to the wall outlet. Do not use any other AC power adaptor.
- Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of plug before purchasing.



Polarity of the plug

Recording

Notes

- If the record-protect tab is broken, you cannot record on that side.
- Tapes recorded with the 2x REC TIME switch in the DOUBLE position cannot be played properly by a tape recorder without that recording mode function.
- Use new batteries when recording.
- When recording with the microphone, the sound to be recorded cannot be heard through the speakers.

1 Insert a normal (TYPE I) tape. **C**

- 2** Set 2x REC TIME to the desired position. **NORM (4.8 cm/s)**: for optimum sound. Recommended for normal recordings. **DOUBLE (2.4 cm/s)**: for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended to record music.

3 Select a recording source.

To record with the built-in microphone:

- Place the unit on a hard surface (such as a desk) with the cassette holder side down, so that the microphone can record effectively.
- Set FLUNCTION to TAPE.

To record with the microphone:

- Connect the supplied microphone to the MIC (PLUG IN POWER) jack.
- Set FLUNCTION to TAPE. You can attach the microphone to your clothes. **D**

To record from the radio:

- Set FLUNCTION to RADIO.
- Tune in to the station you want to record (see “Listening to the Radio”).

4 Press ● REC.

►► PLAY is pressed simultaneously and recording starts. The recording level is automatically adjusted.

Note

- To record FM radio programs, connect the headphones/earphones since its cord serves as an FM antenna.

To	Press/switch
Pause a recording	PAUSE
Stop recording	■ STOP
Start recording during playback	● REC during playback

To reduce noise while recording AM programs

Set the ISS (Interference Suppress Switch) to the position that reduces noise the most.

Notes on recording

- The recording level is fixed.
- Actual recording will start about 2 seconds after you press ● REC. Press ● REC about 2 seconds before the moment you want to start recording, or you will miss the beginning of your recording.
- Do not use a high-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- Do not connect or disconnect the headphones/earphones to/from the ◊ jack while recording from the radio. The recording condition may change abruptly, or noise may be recorded.
- When recording with the microphone, do not place it near a lamp cord or a fluorescent lamp as this may cause interference noise.
- No other operation can be done while recording. For other operations, stop recording first.

To prevent a tape from being accidentally recorded over

Break off the tabs from side A and/or B. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Playing a Tape

- Set FLUNCTION to TAPE.
- Set NORM/CrO₂/METAL to match the tape type.
- Set 2x REC TIME to the same position as that used for recording. (To playback commercially sold tapes, select NORM.)
- Insert a cassette. **C**
- Press ►► PLAY.

To	Press/switch
Stop playback	■ STOP
Pause playback	PAUSE
Fast-forward or rewind*	►► FF/CUE or ◀◀ REW/REVIEW during stop
Fast-forward/rewind while monitoring the sound	►► FF/CUE or ◀◀ REW/REVIEW during playback

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■ STOP.

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.

To use the speakers

Slide SPEAKER/◊ to SPEAKER. The sound will play from the speakers and no sound is heard from the headphones/earphones. When the speakers are in use, the AVLS function will not operate.

Other functions

To listen with powerful sound

Set the SOUND BOOST to ON to obtain the Sound Boost effect which emphasizes both treble and bass.

Protecting Your Hearing

—AVLS (Automatic Volume Limiter System)

(Only when using headphones/earphones) Set AVLS to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears.

Español

Preparación

Para insertar las pilas **A**

Deslice y abra la tapa del compartimento para pilas e inserte dos pilas secas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Sustituya las pilas por unas nuevas cuando se debilite el indicador REC/BATT. **B**

Nota

- Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar pilas alcalinas Sony.

Para utilizar corriente externa

- Conecte el adaptador de corriente alterna AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3V y a la toma de pared. No utilice ningún otro adaptador de corriente alterna.
- Las especificaciones para AC-E30HG varían dependiendo de la ubicación. Compruebe el voltaje local y la forma del enchufe antes de adquirir el adaptador.



Polaridad de la clavija

Grabación

Notes

- Si la ficha de protección contra grabación está rota, no se puede grabar en esa cara.
- Las cintas grabadas con el interruptor 2x REC TIME situado en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente en una grabadora de cintas que no posea esa función de modo de grabación.
- Utilice pilas nuevas cuando grave.
- Cuando se grave con un micrófono, el sonido que va a grabarse no se oirá a través de los altavoces.

1 Inserte una cinta normal (TYPE I). **C**

2 Establezca 2x REC TIME en la posición deseada.

NORM (4,8 cm/s): para un sonido óptimo. Recomendado para grabaciones normales. **DOUBLE (2,4 cm/s)**: para grabación con doble duración (por ejemplo, 120 minutos utilizando ambas caras de un casete de 60 minutos). Apropiado para grabaciones de conferencias, dictados, etc. No se recomienda para la grabación de música.

3 Seleccione una fuente de grabación.

Para grabar con el micrófono incorporado:

- Coloque la unidad sobre una superficie dura (como, por ejemplo, un escritorio) con el compartimento del casete mirando hacia abajo, de forma que el micrófono pueda grabar con eficiencia.
- Ajuste FLUNCTION en TAPE.

Para grabar con el micrófono:

- Conecte el micrófono suministrado a la toma MIC (PLUG IN POWER).
- Ajuste FLUNCTION en TAPE. Puede adjuntar el micrófono a su ropa. **D**

Para grabar de la radio:

- Ajuste FLUNCTION en RADIO.
- Sintonice la emisora que desea grabar (consulte “Escuchar la radio”).

4 Pulse ● REC.

Se pulsa ►► PLAY de forma simultánea y comienza la grabación. El nivel de grabación se ajusta automáticamente.

Nota

- Para grabar programas de radio FM, conecte los auriculares, puesto que el cable sirve de antena de FM.

Para	Pulse/deslice
Introducir una pausa en la grabación	PAUSE
Detener la grabación	■ STOP
Comenzar la grabación durante la reproducción	● REC durante la reproducción

Para reducir el ruido cuando se graban programas AM

Ajuste el ISS (Interruptor de supresión de interferencias) en la posición que reduce más el ruido.

Notas sobre la grabación

- Los niveles de grabación son fijos.
- La grabación real comenzará transcurridos unos 2 segundos después de pulsar ● REC. Pulse ● REC unos 2 segundos antes del momento en el que desea iniciar la grabación o se perderá el principio de la misma.
- No utilice ninguna cinta de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione cuando vuelva a reproducir la cinta o que la grabación anterior no se elimine por completo.
- No conecte ni desconecte los auriculares a/de la toma ◊ mientras esté grabando de la radio. La condición de grabación podría cambiar repentinamente o podrían grabarse ruidos.
- Cuando grave con micrófono, no lo coloque cerca del cable de una lámpara ni cerca de una lámpara fluorescente ya que podrían producirse ruidos de interferencia.
- No puede realizarse ninguna otra operación mientras se está grabando. Para realizar otras operaciones, detenga primero la grabación.

Para evitar grabar encima de una cinta de forma accidental

Retire las lengüetas de la cara A y/o B. Para volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta con cinta adhesiva.

Reproducción de una cinta

- Ajuste FLUNCTION en TAPE.
- Ajuste NORM/CrO₂/METAL según el tipo de cinta
- Ajuste 2x REC TIME en la misma posición que se utilizó para la grabación. (Para reproducir cintas comercializadas, seleccione NORM.)
- Inserte un casete. **C**
- Pulse ►► PLAY.

Para	Pulse/deslice
Detener la reproducción	■ STOP
Introducir una pausa en la reproducción	PAUSE
Hacer que la cinta avance rápidamente o rebobinar la cinta*	►► FF/CUE o ◀◀ REW/REVIEW cuando la cinta está en modo STOP
Hacer que la cinta avance rápidamente o rebobinar la cinta mientras se controla el sonido	►► FF/CUE o ◀◀ REW/REVIEW durante la reproducción

* Si no detiene la unidad después de haber rebobinado la cinta, se consumirán las pilas rápidamente. Asegúrese de pulsar ■ STOP.

Nota

- No abra el compartimento del casete mientras está corriendo la cinta.

Para utilizar los altavoces

Deslice el interruptor SPEAKER/◊ a SPEAKER. El sonido se reproducirá desde los altavoces y no se oirá nada en los auriculares. Cuando se están utilizando los altavoces, la función AVLS no se encuentra operativa.

Otras funciones

Para potenciar el sonido

Ajuste SOUND BOOST en ON para obtener el efecto potenciador de sonido que aumenta tanto los agudos como los graves.

Protección de los oídos

—AVLS (Sistema de limitación automática del volumen)

(Sólo cuando se utilizan los auriculares)

Ajuste AVLS en LIMIT. El volumen máximo se mantiene bajo para proteger los oídos.

(gire la página)

Português

Preparativos

Para introducir as pilhas **A**

Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas para a abrir e introduza duas pilhas secas R6 (tamanho AA), respeitando a correspondência dos pólos.

Substitua as pilhas por outras novas quando o indicador REC/BATT ficar com a luz fraca. **B**

Nota

- Para obter o máximo desempenho recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas Sony.

Para utilizar a corrente externa

- Ligue o transformador de CA AC-E30HG (não fornecido) à tomada DC IN 3 V e à tomada de parede. Não utilize nenhum outro tipo de transformador de corrente.
- As características técnicas do AC-E30HG variam de zona para zona. Antes de o adquirir, verifique a tensão eléctrica local e o formato da ficha.



Polaridade da ficha

Gravar

Notes

- Se a patilha de protecção contra gravação estiver partida, não é possível gravar desse lado.
- As cassetes gravadas com o selector 2x REC TIME na posição DOUBLE não são reproduzidas correctamente num gravador de cassetes sem essa função de modo de gravação.
- Utilize pilhas novas quando gravar.
- Cuando gravar com o microfone, não consegue ouvir esse som através dos altifalantes.

1 Introduza uma cassette normal (TYPE I). **C**

2 Coloque o selector 2x REC TIME na posição desejada.

NORM (4,8 cm/s): para obter um som de óptima qualidade. Recomendado para gravações normais. **DOUBLE (2,4 cm/s)**: para duplicar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassette de 60 minutos). Adequado para gravar conferências, ditados, etc. Não recomendado para gravar música.

3 Seleccione uma fonte de gravação.

Para gravar com o microfone incorporado:

- Coloque o aparelho numa superfície estável (como, por exemplo, uma secretária) com o compartimento de cassetes virado para baixo para que o microfone possa gravar nas condições ideais.
- Regule FLUNCTION para TAPE.

Para gravar com o microfone:

- Ligue o microfone fornecido à tomada MIC (PLUG IN POWER).
- Regule FLUNCTION para TAPE. Pode prender o microfone à roupa. **D**

Para gravar a partir do rádio:

- Regule FLUNCTION para RADIO.
- Sintonize a estação que pretende gravar (consulte “Ouvir rádio”).

4 Carregue em ● REC.

►► PLAY é activado automaticamente e a gravação começa. O som da gravação é regulado automaticamente.

Nota

- Para gravar programas radiofónicos em FM, ligue os auscultadores/auriculares já que os respectivos cabos servem de antena FM.

Para	Carregue em/deslizer
Fazer uma pausa na gravação	PAUSE
Parar a gravação	■ STOP
Iniciar a gravação durante a reprodução	● REC durante a reprodução

Para reduzir as interferências durante a gravação de programas AM

Coloque o selector ISS (Selector de supressão de interferências) na posição em que as interferências são reduzidas ao máximo.

Notas sobre a gravação

- O som da gravação é fixo.
- A gravação em tempo real começa cerca de 2 segundos depois de se carregar em ● REC. Carregue em ● REC cerca de 2 segundos antes da hora em que deseja iniciar a gravação; se não o fizer, perde o início da gravação.
- Não utilize uma cassette high-position (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). Se o fizer, o som pode apresentar distorções quando reproduzir a cassette ou ser impossível apagar completamente a gravação anterior.
- Não ligue nem desligue os auscultadores/auriculares à/da tomada ◊ durante uma gravação a partir do rádio. As condições de gravação podem mudar bruscamente ou podem aparecer interferências na gravação.
- Quando gravar com o microfone, não o coloque perto do fio eléctrico de um candeeiro nem de uma lâmpada fluorescente dado que pode provocar interferências.
- Não é possível efectuar outra operação durante a gravação. Para efectuar outras operações, interrompa primeiro a gravação.

Para evitar que a cassette seja gravada acidentalmente

Para as patilhas do lado A e/ou B. Para utilizar novamente a cassette para efeitos de gravação, tape o orifício da patilha com fita adesiva.

Reproduzir uma cassette

- Regule FLUNCTION para TAPE.
- Regule NORM/CrO₂/METAL de forma a corresponder ao tipo da cassette.
- Coloque 2x REC TIME na posição que utilizou para a gravação. (Para reproduzir cassetes à venda no mercado, seleccione NORM.)
- Introduza uma cassette. **C**
- Carregue em ►► PLAY.

Para	Carregue em/deslizer
Parar a reprodução	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE
Avançar rapidamente ou rebobinar*	►► FF/CUE ou ◀◀ REW/REVIEW durante a paragem
Avançar rapidamente/ rebobinar enquanto controla o som	►► FF/CUE ou ◀◀ REW/REVIEW durante a reprodução

* Se deixar o aparelho após ter avançado ou rebobinado a cassette, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar em ■ STOP.

Nota

- Não abra o compartimento de cassetes enquanto a cassette estiver a rodar.

Para utilizar os altifalantes

Regule SPEAKER/◊ para SPEAKER. O som é emitido pelos altifalantes e não pelos auscultadores/auriculares. Enquanto utilizar os altifalantes, a função AVLS fica indisponível.

Outras funções

Para ouvir com um som potente

Regule SOUND BOOST para ON obter o efeito de intensificação do som que realça os graves e os agudos.

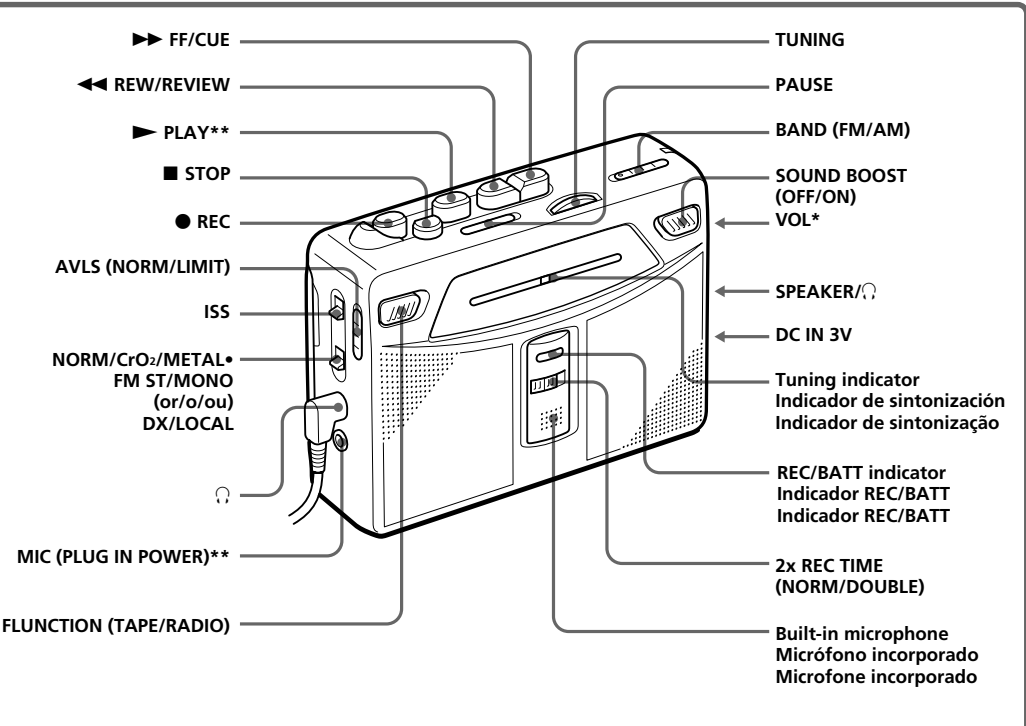
Protecção auditiva

—AVLS (Sistema automático de limitação do volume)

(Só quando utilizar auscultadores/auriculares)

Regule AVLS para LIMIT. O volume máximo é mantido num nível reduzido para proteger os seus ouvidos.

</



- * There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume.**
- **The button/jack has a tactile dot.**

- * En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.**
- ** El botón/la toma tiene un punto táctil.**

- * Existe um ponto em relevo junto de VOL no aparelho principal para mostrar a direcção de aumento do volume.**
- ** O botão/tomada tem um ponto em relevo.**

<p>Specifications</p> Frequency range <p>FM: 87.5-108 MHz (Italy and Saudi Arabia) 87.6-108 MHz (North, Central and South America) 87.6-107.9 MHz (Other countries)</p> <p>AM: 526.5-1 606.5 kHz (Italy and Saudi Arabia) 530-1 710 kHz (North, Central and South America) 531-1 602 kHz (Other countries)</p> Frequency response <p>Playback: 40 - 15 000 Hz Recording: 100 - 8 000 Hz (when setting 2x REC TIME to NORM)</p> Input <p>Microphone (MIC) jack</p> <p>Headphones (⌂) jack</p> <p>Load impedance 8 - 300 Ω</p> Power requirements <p>3 V DC batteries R6 (size AA) × 2 External DC 3V power sources</p> Dimensions (w/h/d) <p>Approx. 112.0 × 82.5 × 38.0 mm (4 1⁄2 × 3 1⁄4 × 1 1⁄2 inches), excl. projecting parts and controls</p> Mass <p>Approx. 190 g (6.8oz) (main unit only)</p> Supplied accessories <p>Stereo headphones or earphones (1) Stereo microphone (1) Carrying case (1)</p> <p>Design and specifications are subject to change without notice.</p>	<p>Battery life (Approx. hours) (JEITA*)</p> <table> <tbody><tr><th></th><th>Sony alkaline LR6(SG)**</th><th>Sony R6P(SR)</th></tr> <tr><td>(using headphones/earphones)</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>playback</td><td>24</td><td>7</td></tr> <tr><td>radio</td><td>48</td><td>15</td></tr> <tr><td>mic recording</td><td>20</td><td>4.5</td></tr> <tr><td>radio recording</td><td>12</td><td>3</td></tr> <tr><td>(using the speakers)</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>playback</td><td>15</td><td>4.5</td></tr> <tr><td>radio</td><td>26</td><td>6</td></tr> <tr><td>radio recording</td><td>11.5</td><td>3</td></tr> </tbody></table> <p>* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (using a Sony HF series cassette tape).</p> <p>**When using Sony LR6(SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan).</p> <p>Note</p> <ul style="list-style-type: none">The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.		Sony alkaline LR6(SG)**	Sony R6P(SR)	(using headphones/earphones)			playback	24	7	radio	48	15	mic recording	20	4.5	radio recording	12	3	(using the speakers)			playback	15	4.5	radio	26	6	radio recording	11.5	3
	Sony alkaline LR6(SG)**	Sony R6P(SR)																													
(using headphones/earphones)																															
playback	24	7																													
radio	48	15																													
mic recording	20	4.5																													
radio recording	12	3																													
(using the speakers)																															
playback	15	4.5																													
radio	26	6																													
radio recording	11.5	3																													

Especificaciones

<p>Gama de frecuencias</p> <p>FM: 87.5 - 108 MHz (Italia y Arabia Saudi) 87.6-108 MHz (Norte, Centro, y Sudamérica) 87.6-107,9 MHz (otros países)</p> <p>AM: 526.5-1 606,5 kHz (Italia y Arabia Saudi) 530 - 1 710 kHz (Norte, Centro, y Sudamérica) 531 - 1 602 kHz (otros países)</p> Respuesta de frecuencia <p>Reproducción: 40 - 15 000 Hz Grabación: 100 - 8 000 Hz (al ajustar 2x REC TIME en NORM)</p> Entrada <p>Toma para micrófono (MIC)</p> Salida <p>Toma para uriculares con casco (⌂)</p> <p>Impedancia de carga 8 - 300 Ω</p> Alimentación <p>3 V CC, pila R6 (tamaño AA) × 2 Fuentes de alimentación CC externas de 3 V</p> Dimensiones (an/al/prf) <p>Aprox. 112,0 × 82,5 × 38,0 mm, partes salientes y controles exclusivos</p> Masa <p>Aprox. 190 g (sólo unidad principal)</p> Accesorios suministrados <p>Auriculares de casco o auriculares estéreo (1) Micrófono estéreo (1) Bolsa de transporte (1)</p> <p>El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.</p>	<p>Duración de la pila (horas aproximadas) (JEITA*)</p> <table> <tbody><tr><th></th><th>Pila alcalina LR6 (SG)Sony**</th><th>R6P(SR) Sony</th></tr> <tr><td>(si se utilizan auriculares)</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>reproducción</td><td>24</td><td>7</td></tr> <tr><td>radiorrecepción</td><td>48</td><td>15</td></tr> <tr><td>grabación con micrófono</td><td>20</td><td>4,5</td></tr> <tr><td>grabación de la radio</td><td>12</td><td>3</td></tr> <tr><td>(si se utilizan los altavoces)</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>reproducción</td><td>15</td><td>4,5</td></tr> <tr><td>radiorrecepción</td><td>26</td><td>6</td></tr> <tr><td>grabación de la radio</td><td>11,5</td><td>3</td></tr> </tbody></table> <p>* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)</p> <p>**Si se usa una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (fabricada en Japón)</p> <p>Note</p> <ul style="list-style-type: none">La duración de la pila puede ser inferior en función de la condición de uso, la temperatura ambiente y el tipo de pila.		Pila alcalina LR6 (SG)Sony**	R6P(SR) Sony	(si se utilizan auriculares)			reproducción	24	7	radiorrecepción	48	15	grabación con micrófono	20	4,5	grabación de la radio	12	3	(si se utilizan los altavoces)			reproducción	15	4,5	radiorrecepción	26	6	grabación de la radio	11,5	3
	Pila alcalina LR6 (SG)Sony**	R6P(SR) Sony																													
(si se utilizan auriculares)																															
reproducción	24	7																													
radiorrecepción	48	15																													
grabación con micrófono	20	4,5																													
grabación de la radio	12	3																													
(si se utilizan los altavoces)																															
reproducción	15	4,5																													
radiorrecepción	26	6																													
grabación de la radio	11,5	3																													

English

Listening to the Radio

Since its cord serves as an FM antenna, connect the headphones/earphones even when using the speakers.

- Set FLUNCTION to RADIO to turn on the radio.
- Set BAND to FM or AM to select the band.
- Turn TUNING to tune in to the desired station.

To turn off the radio
Set FLUNCTION to TAPE.

To improve the broadcast reception

- For AM: Reorient the unit itself.
- For FM: Extend the headphone/earphone cord (antenna). If the reception is still not good, adjust FM ST/MONO or DX/LOCAL.

Precautions

On batteries

- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or leave it in a car with its windows closed.
 - Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm up for a few minutes before you start using again.
- Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches, etc., away from the unit to prevent possible damage from the magnet used in the speaker.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.

You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

To clean the tape head and path
Use the cleaning cassette CHK-1W/C-1KW (not supplied) every 10 hours of use.
Use only the recommended cleaning cassette.

To clean the exterior
Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
Clean the headphone/earphone and microphone plugs periodically.

Troubleshooting

No sound comes out from the speakers.

- Set SPEAKER/⌂ to SPEAKER.

Cannot playback.

- Press FLUNCTION to TAPE to turn off the radio.

The playback speed is too fast/slow. The playback sound is distorted.

- Set 2x REC TIME at the same position as when the tape was recorded.
- Replace both batteries with new ones.

Cannot press ● REC down.

- If the tab of the tape is broken off, cover the tab hole with adhesive tape.

The volume cannot be turned up.

- Set AVLS to NORM.

Español

Escuchar la radio

Dado que el cable sirve como antena de FM, conecte los auriculares incluso cuando esté utilizando los altavoces.

- Ajuste FLUNCTION en RADIO para encender la radio.
- Ajuste BAND en FM o AM para seleccionar la banda.
- Gire TUNING para sintonizar la emisora deseada.

Para apagar la radio
Ajuste FLUNCTION en TAPE.

Para mejorar la recepción de la emisión

- Para AM: Vuelva a orientar la unidad entera.
- Para FM: Extienda el cable de los auriculares (antena). Si la recepción sigue siendo deficiente, ajuste FM ST/MONO o DX/LOCAL.

Precauciones

Pilas

- No transporte las pilas secas junto a monedas u otros objetos metálicos. Puede generar calor si las terminales positiva y negativa de las pilas entran en contacto accidentalmente con un objeto de metal.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar daños provocados por fugas y corrosiones.

Manejo

- No deje caer la unidad ni la golpee, puesto que podría provocar un mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sujeto a la luz solar directa, a exceso de polvo y arena, a la humedad, a la lluvia, a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No utilice cassetes de más de 90 minutos, excepto para la reproducción larga y continúa.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, ajústela en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.
- Mantenga las tarjetas de crédito personales que utilizan código magnético y los relojes por pulsaciones, etc., alejados de la unidad para evitar posibles daños provocados por el imán utilizado en el altavoz.

Auriculares con casco/auriculares

No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los especialistas del sistema auditivo desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento
Para limpiar el cabezal y la trayectoria de la cinta
Utilice un casete limpiador CHK-1W/C-1KW (no suministrado) cada 10 horas de utilización.
Utilice solamente el casete limpiador recomendado.

Para limpiar el exterior
Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No use alcohol, bencina, ni disolvente.
Limpie periódicamente las clavijas de los auriculares y el micrófono.

Solución de problemas

Los altavoces no emiten sonido alguno.

- Ajuste SPEAKER/⌂ en SPEAKER.

No se puede reproducir.

- Ajuste FLUNCTION en TAPE para apagar la radio.

La velocidad de reproducción es demasiado rápida/lenta.

El sonido de reproducción está distorsionado.

- Ajuste 2x REC TIME en la misma posición que cuando estaba grabando la cinta.
- Sustituya las pilas por unas nuevas.

No se puede pulsar ● REC.

- Si la ficha de la cinta está rota, cubra el orificio de la ficha con cinta adhesiva.

No puede subir el volumen.

- Ajuste AVLS en NORM.

Português

Ouvir rádio

Mesmo quando utilizar os altifalantes, ligue os auscultadores/auriculares dado que o respectivo fio serve de antena FM.

- Para ligar o rádio, regule FLUNCTION para RADIO.
- Para seleccionar a banda, regule BAND para FM ou AM.
- Rode TUNING para sintonizar a estação desejada.

Para desligar o rádio
Regule FLUNCTION para TAPE.

Para melhorar a recepção da transmissão

- Para AM: Reoriente o próprio aparelho.
- Para FM: Estique o fio (antena) dos auscultadores/auriculares. Se a recepção continuar péssima, regule FM ST/MONO ou DX/LOCAL.

Precauções

Sobre as pilhas

- Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas ou objectos metálicos. Se os pólos positivos e negativos das pilhas entrarem em contacto com objectos metálicos podem gerar calor.
- Se não tenciona utilizar o Walkman durante um período de tempo prolongado, retire as pilhas para evitar danos provocados por derramamento e corrosão.

Sobre o manuseamento

- Não deise cair o aparelho nem dê pancadas no mesmo; se o fizer, pode provocar uma avaria.
- Não deixe o aparelho em locais próximos de fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, com muito pó ou areia, humidade, chuva, choque mecânico ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- No utilize cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto para reproduções longas e contínuas.
- Se o aparelho esteve desligado durante muito tempo, programe-o para o modo de reprodução para que aqueça durante alguns minutos antes de voltar a utilizá-lo.
- Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos e os relógios de corda, etc., afastados do aparelho para evitar possíveis danos provocados pelo imão do altifalante.

Sobre os auscultadores/auriculares

Segurança nas estradas
Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Caso contrário, poderá pôr em risco a segurança rodoviária, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares em volume muito alto enquanto caminha, especialmente nas passadeiras. Tenha muito cuidado ou interrompa a sua utilização sob condições extremamente perigosas.

Prevenção na perda da audição
Não utilize auscultadores/auriculares com um volume muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a sua utilização.

Consideração para com terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

Manutenção

Para limpar a cabeça e o trajecto da fita
Utilize a casete de limpeza CHK-1W/C-1KW (não fornecida) a cada 10 horas de utilização.
Utilize apenas a casete de limpeza recomendada.

Para limpar a superfície externa
Utilize um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize álcool, benzina nem diluentes.
Limpe as fichas dos auscultadores/auriculares e do microfone periodicamente.

Resolução de problemas

Não sai som dos altifalantes.

- Regule SPEAKER/⌂ para SPEAKER.

Não consegue fazer reproduções.

- Regule FLUNCTION para TAPE de forma a desligar o rádio.

A velocidade da reprodução é muito rápida/lenta. O som da reprodução fica distorcido.

- Coloque 2x REC TIME na posição que utilizou para a gravação da casete.
- Substitua ambas as pilhas por pilhas novas.

Não consegue carregar em ● REC.

- Se a patilha da casete estiver partida, tape o orificio da patilha com fita adesiva.

Não consegue aumentar o volume.

- Regule AVLS para NORM.